Пам'ятайте про Україну!

СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 30 Montgomery St.
Jersey City, N.J. 07302
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807
з Ню Йорку (212) 227-4125
УНСоюз (201) 451-2200
з Ню Йорку (212) 227-5250

РІК LXXXVIII. Ч. 238. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК. ЧЕТВЕР, 17-го ГРУДНЯ 1981 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, THURSDAY, DECEMBER 17, 1981 No. 238. VOL. LXXXVIII

Округа УНС у Перт Амбою відбула організаційні збори

Перт Амбой, Н.Дж. — В неділю, 22-го листопада ц.р., тут відбулися організаційні збори Округи УНСоюзу в Українському Народному Домі, в яких взяло участь 17 союзових урядовців, члени та гості.

Збори відкрив голова Округи Михайло Захарко, який привітав присутніх та заступницю головного предсідника УНС Марію Душник, яка прибула на збори Округи вперше по п'ятьох роках. Він попросив Дарію Оріховську, секретаря Округи, відчитати порядок нарад, який був прийнятий присутніми.

М. Захарко дав короткий огляд діяльности Округи і передав М. Душник дві аплікації новоприєднаних членів. Він згадав про визначні організаційні осяги св. п. Михайла Фединишина, що був секретарем 155-го Відділу УНС довгі роки, а тепер секретарем цього Відділу є його дочка Мелянія Лоренс. Він також звітував про Союзовий День в Ню Джерзі, що відбувся в серпні ц.р. під його головуванням і приніс 1,685 долярів чистого доходу. Він подякував усім присутнім за співпрацю, ствердивши, що Округа одержала 421 доляр як частину доходу з тієї імпрези. П. Захарко звітував також про свою працю в інших союзових округах і громадських імпрезах.

Марія Душник висловила вдоволення з прибуття до Перт Амбою, зустрічі з новими союзовцями та нагоди привітати давніх приятелів. Подавши перегляд діяльности Округи, вона вказала на досягнення в 1980 році нового 26-го Відділу УНС в Тамс Ривер і його секретарки Анни Дейсенровт за приєднання 26 членів. Вона висловила признання Й. Яремі, секретареві 372-го Відділу за приєднання дев'яти членів; М. Лоренс — семи членів; М. Захаркові, секретареві 349-го Відділу — п'ятьох членів; Дарії Оріховській, секретарці 353-го Відділу — чотирьох членів, Ользі Татаринів, секретарці 294-го Від-

(Закінчення на стор. 4)

Ню Йорк приготовляється до відзначення 90-річчя Патріярха Йосифа

Ню Йорк, Н. Й. (в.м.). — На останньому засіданні Управи нюйоркського відділу Українського Патріярхального Товариства заплановано відзначити 90-річчя з дня народження Патріярха Йосифа 20-го березня 1982 року.

Ювілейний концерт відбудеться в залі Купер Юніон, 3 авеню і 7 вулиця в Ню Йорку, при співучасті визначних мистецьких сил.

Крім ювілейного концерту заплановано ще такі акції: масову висилку листів-привітів Патріярхові, розпродаж жетонів і грошову збірку під кличем „Дар Любови" на Патріярший Фонд. Все це буде переведене в місяцях січні і лютому, а завершенням буде згаданий ювілейний концерт.

У світі

КУБА З ТЕПЕРІШНІМ ЛІДЕРОМ ФІДЕЛЕМ КАСТРО і його протиамериканською політикою, на думку помічника державного секретаря для міжамериканських справ Томаса Ендерса є для ЗСА не тільки політичною, але й економічною загрозою. Саме тепер, ствердив Ендерс, Куба зміцнила заходи для насильного усунення теперішнього уряду в республіці Ґватемаля й настановлення на його місце уряду совєтського типу. Впродовж двох годин виступає Ендерс перед сенатською комісією для закордонних зв'язків і відповідав на запити сенаторів, які виявили велику турботу з приводу розвитку подій в районі Караїбського моря та в країнах Середньої Америки. Кубинські емісари звертають спеціяльну увагу на те, щоб партизани й терористи націлювалися на економічні об'єкти, нищили їх та таким чином витворювали господарські, харчові й зв'язані з ними неполадки. Така політика починає приносити наслідки, бо в заатакованих країнах партизани нищать магазини, фабрики, палять збіжжя на пні і в шпихлірах та також викликують голод. Ендерс відмовився відповісти на запит одного із сенаторів, чи ЗСА плянують якісь рішучіші, наприклад, мілітарні заходи проти Куби.

ЯСИР АРАФАТ, ЛІДЕР ПВО, ПРИБУВ ДО АТЕН, столиці Греції з триденною візитою. Прем'єр Андреас Папандреу звернувся до нього в часі бенкету з такими словами: „Ти, брате Ясире Арафате, є символом народної боротьби за свободу й самостійність". На це Арафат відповів, що Греція поволі відзискує „ту ролю, яку вона грала в старих часах та стає ланкою зв'язку між арабським світом і Европою". Ці обидва виступи характеризували цілу атмосферу й обставини, в яких відбулася візита Арафата до Греції. Запрошення Арафатові прибути до Греції вислав Папандреу вже кілька днів після того, як він перебрав пост прем'єра соціялістичного уряду Греції. Уряд дав відповідні доручення, щов візита Арафата випала якнайбільш урочисто й могутньо. Ціле місто й дорога з летовища, якою мав переїздити Арафат, були обвішані прапорами Греції і ПВО. Коли Арафат складав вінок на Ґробі Невідомого Вояки тисячна маса греків взяла участь у церемонії.

З ПАРИЖА ПОВІДОМЛЯЮТЬ, ЩО ФРАНЦУЗЬКИЙ соціялістичний уряд підготовляє повне визнання ПВО, як єдиного й повноправного резпрезентанта палестинців, що проживають в Ізраїлі. Міністер закордонних справ Франції Кльод Чейсон видав декларацію, в якій він сказав: „Ми ніколи не твердили, що ПВО не є єдиним репрезентантом палестинського народу. Іншого репрезентанта визвольних палестинських сил немає під сучасну пору поза ПВО". Одначе міністер Чейсон відмовився визнати ПВО репрезентантом палестинської держави, „бо такої держави немає". Цей виступ міністра закордонних справ Франції пояснюють тим, що він хотів якоюсь мірою вирівняти те становище, яке він зайняв у часі свого останнього перебування в Ізраїлі, коли він заявив, що „всяка европейська ініціятива в справі полагодження ізраїльсько-палестинського конфлікту не на місці".

67 АМЕРИКАНЦІВ ПОКИНУЛИ ЛІВІЮ. Є це перша група, в яку входили керівні працівники нафтової фірми Мобіл та їхні родини. Деякі з виїжджаючих висловили жаль ● приводу виїзду з Лівії, де вони та їхні родини придбали друзів і приятелів та де вони влаштували собі вигідне життя. Серед від'їжджаючих основною темою розмов було, чи американські фірми зможуть у майбутньому повернутися до Лівії, де вони впродовж багатьох років робили добрі інтереси. Думки в тій справі були поділені, бо дехто думав, що такий поворот буде неможли-

АМЕРИКАНСЬКИЙ ЖУРНАЛ ПИШЕ ПРО УКРАЇНКУ

Джерзі Сити, Н.Дж. (Л. В-ва). — Журнал „Інквирі" („Inquiry") з 7-го і 21-го грудня, присвячуючи велику статтю справі сальвадорських втікачів, які нелегально прибули до ЗСА і перебувають тут без документів під загрозою репатріяції, згадує на першому місці серед тих, хто рятує цих втікачів, Лідію Савойку, „непримиренну завзяту антикомуністку, українку. Вона стала полум'яним борцем за життя цих сальвадорців".

У статті подано докладно історію і „ходіння по муках" цих нещасних втікачів; опір Уряду їх прийнятя і невтішні перспективи для них у майбутньому. Але цим усім бідам дуже вдало старається запобігти Служба міграції і втікачів при Американській Католицькій Конференції, у якій визначну позицію займає ця українка, яка зробила вже чимало добра тим, які перебувають на найбільш упослідженому місці. Їм, втікачам, не завжди радо признають у ЗСА право азилю, покликаючись на те, що ці біженці тікають із рідного краю з „економічних" спонук, а такі не підлягають законам про „політичних біженців".

В статті про Лідію Савойку сказано: „Неймовірно тяжкі леґальні проблеми сальвадорців-біженців стараються активно і з успіхом розв'язати Служба міграції і втікачів при Американській Католицькій Конференції та інші католицькі іміґраційні установи. Лідія Савойка, директорка Служби втікачів у Ню Йорку, є полум'яна, непримиренно антикомуністична українка... 'Я не дозволю їм забрати моїх людей', — сказала вона, махаючи жмутом афідавітів, — я боротимусь, як тигр зі Службою іміграції і натуралізації. Ви повинні допомогти мені відстрочити добровільний виїзд (втікачів із ЗСА) перше, ніж я здурію"... Десять скринь, — написано в згаданій статті „Втікаючи від поліції для біженців" авторства Леррі Естріджа, замаркованих „сальвадорці" стоять вздовж кальорифера на підлозі в її бюрі. Це була вона, яка створила, — як сказав один іміґрантський лівий адвокат, — 'блискучу стратеґію'. Вона розпочала виробляти нелегальним сальвадорцям тут папери для політичного азилю ще перед тим, заки їх зловлять і притримають поліційні американські власті, як і папери для тих сальвадорців, яких вже зловлено.

Коли чутки про цю процедуру розійшлися поміж людьми, до її бюра наплила повінь втікачів за рятунком.

(Продовження на ст. 4)

Шевченківська Фундація признала нові субсидії

Вінніпеґ, Ман. — У вівторок, 10-го листопада Дирекція Шевченківської Фундації відбула своє засідання, на якому розглянуто зголошені аплікації та призначено загальну суму 58,550 долярів на різні культурні проєкти.

Всіх аплікацій було 33. Після точного розглянення всіх подань, Дирекція признала субсидії на такі цілі:

українські культурно-освітні установи (музеї, інститути і т.п.) — 10,000 дол.; видавничі проєкти — 17,500 дол.; продукція фільмів, пластинок і т.п. — 10,500 дол.; українська преса в Канаді — 6,150 дол.; танцювальні, хорові, музичні ансамблі — 6,000 дол.; КЦУШР, шкільні справи — 5,000 дол.; бібліотеки при університетах — 2,000 дол.; студенти на продовження науки (музика і т.п.) — 500 дол.

Разом з раніше уділеними дотаціями, в цьому біжучому році, Шевченківська Фундація, розприділила 118,650 дол. на розвиток української культури в Канаді, що разом з усіма попередніми роками дає загальну суму 661,108 дол., виданих досі на українську культурну працю з чистих доходів з інвестицій капіталу Фундації.

Серед сепаратистів Квебеку поглибився конфлікт

Монтреаль, Канада. — Згода дев'ятьох канадських провінцій на проєкт нової конституції, запропонований федеральним урядом П'єра Трудо і передання того проєкту до британського парляменту для його схвалення захитала єдність Парті Квебекуа і довела до вибуху поважних спорів у її керівництві.

Сепаратисти на чолі з Рене Лєвеком ізолювали себе не лише від усіх інших провінцій канадської федерації, але також від значної частини франкомовного населення Квебеку. Радикальні й недемократичні рішення й розпорядки провінційного уряду зложеного з сепаратистів на чолі з Лєвеком насторожують щораз більше населення проти нього. Лєвек намагався не допустити до згоди між дев'ятьма канадськими провінціями й федеральним урядом Канади в справі конституції і таким чином створити підстави для спільного фронту проти Оттави. Одначе його вимоги відштовхнули від нього інші провінції, а його поступування переконало всіх інших, що його дії не йдуть на добро всієї Канади.

На конвенції партії сепаратистів у Монтреалі зактивізувалося найбільш радикальне крило сепаратистів, яке вимагало від Лєвека крайніх засобів і потягнень. Лєвек противився їм, бо бачив, що франкомовне населення Квебеку не підтримає таких радикальних потягнень. Коли ж йому не вдалося прихилити скрайні елементи до свого становища, він рішився на внутрішньопартійний плебісцит, завданням якого буде вибрати його лідером, а тим самим поставити його вище настроїв, які проявилися на партійній конвенції та до якоїсь міри унезалежнити його від них.

В часі конфлікту, коли суперечності дійшли до кульмінаційного пункту, постала загроза, що Лєвек зрезигнує не лише з керівництва партією, але також з прем'єрства уряду. Це тоді скомпромітувало б привладну сепаратистську партію і ослабило б її до тої міри, що її вигляди у майбутніх парляментарних виборах були б ніякі. Референдум серед членів партії відбудеться 6-го лютого наступного року, а після того відбудеться надзвичайна конвенція партії, яка на базі того референдуму схвалить партійну програму й політику.

Індійсько-китайські переговори скінчилися без висліду

Пекін, КНР. — П'ятиденні переговори в справі ректифікації китайсько-індійського кордону скінчилися покищо без будь-якого успіху. Це була перша фаза переговорів і дальші передбачені в недалекому майбутньому.

В тій першій фазі обидві сторони мали змогу представити свої принципові позиції та висловити думку, в якому напрямі переговори повинні йти. У виступах речників обидвох сторін були помітні чималі розходження. Обидві сторони заявили, що не зважаючи на ті розходження, вони готові доложити зусиль і поробити уступки, щоб переговори закінчилися успіхом, бо це в інтересі обидвох сторін.

Китайська сторона пропонувала з огляду на великі розходження й труднощі в граничних справах перейти до полагоди інших питань, розв'язка яких принесе користі для обидвох сторін. Індійська делеґація стала на становищі, що інших питань не слід порушувати, поки не буде полагоджене найтяжче й основне, а саме кордони між обидвома країнами.

Індійський уряд вимагає повороту 14,500 квадратових миль території, яку зайняли китайські війська у війні 1962 року. Китайська делеґація стоїть на становищі, що на ділі значно більше території належалося

(Продовження на ст. 4)

ПОЛЬСЬКИЙ УРЯД ЛАМАЄ СТРАЙКИ СИЛОЮ

Варшава, Польща. — Інформації, які надходять з Польщі не зважаючи на всякі заборони і урядові труднощі, вказують на те, що ситуація в тій країні з дня на день погіршується. Згідно з останніми повідомленнями виглядає, що уряд прем'єр-міністра Войцєха Ярузельского вирішив силою ламати спротив зорганізованого робітництва, головно не допустити до поширення страйків в країні.

У вівторок, вночі, 15-го грудня ц.р., більші військові з'єднання і спеціяльні відділи поліції зформованої для поборювання розрухів, оточили комплекси фабричних забудувань у Варшаві та в інших містах. Рухи війська і поліції вказують на те, що уряд вирішив за всяку ціну задержати контролю над робітництвом і, якщо буде потрібно, вжити силу, особливо тоді, коли страйки будуть поширюватись. Пресові аґентства відмічують, що акції війська і поліції майже ніде не зустрічаються з активним спротивом, хоч деякі аґентства повідомляли раніше про перестрілку між поліцією і робітничими охоронцями фабрик, членами вільної профспілки „Солідарність".

Політичні спостерігачі майже однозгідно висловлюють думку, що керівництво „Солідарности" не було приготоване на таку можливість, а особливо не вірило у проголошення вийняткового стану в країні і включення війська у поборювання робітничого руху. Крім того, провід Римо-Католицької Церкви, особливо примас Польщі Архиєпископ Юзеф Ґлемп, постійно закликають населення до спокою у побоюванні, щоб не полилася кров робітників, що могло б започаткувати громадянську війну і втручання зовнішніх чинників, особливо Москви.

В середу, 16-го грудня, деякі аґентства подали інформації, що майже цілу ніч з 15-го на 16-го грудня на варшавському летовищі осідають совєтські великі транспортові літаки з військом і військовим знаряддям.

В повідомленнях говориться також про те, що тайна поліція продовжує арешти провідного активу вільної профспілки і що сам голова Крайового комітету „Солідарности" Лех Валенса перебуває під домашнім арештом біля Варшави. Урядові чинники, для замилення очей населення говорять навіть, що Валенса не є заарештований і що він навіть веде переговори про привернення спокою в країні, а воєнний стан, проголошений урядом, це, мовляв, тільки тимчасове явище.

У Вашінґтоні, президент Роналд Реґен перестеріг польський уряд перед дальшими репресіями, бо на його думку, „дальші утиски польського народу комуністичним режимом можуть мати непередбачені трагічні наслідки", — заявив речник Уряду Лері Спікс, заступник пресового секретаря Білого Дому. Також европейські країни, члени Північно-Атлантійського Союзу (НАТО) перестерегли Москву перед евентуальною військовою інтервенцією, а держави, члене Европейського Економічного Ринку, які відбувають свою річну конференцію в Лондоні, висловили співчуття для польського народу та затурбовання ситуацією в Польщі.

Москва зареаґувала на західні протести по своєму. У поміщеному у „Правді" коментарі совєтські речники заявляють, що проголошення військового стану в Польщі і заарештування профспілкових діячів є внутрішньою справою Польщі і Адміністрація президента Р. Реґена не повинна до цих справ мішатися. ТАСС, покликуючись на генерального секретаря НАТО Йозефа Люнса каже, що немає покищо жадного кровопролиття в Польщі і тому „не слід західній пропаґанді завогнювати ситуації".

В Америці

КАРДИНАЛ ТЕРЕНС КУК, У РІЗДВЯНОМУ пастирському листі розісланому до військових капелянів, обороняє політику Адміністрації президента Роналда Реґена і навіть картає „католицьких пацифістів", які засуджують американську оборонну стратегію і закликають Америку до роззброєння. Кардинал Кук, як відомо, являється також вікарієм американських збройних сил, плекаючи добру традицію, заведену його попередником кардиналом Спелманом. Кардинал перестерігає критиків американської оборонної політики, щоб вони не йшли задалеко у своїх обвинуваченнях, бо обмеження витрат на оборону не розв'яже, на його думку, основних проблем соціяльного порядку, але натомість може спричинитись до нових льокальних війн у світі, коли З'єднані Стейти Америки не будуть достатньо сильними, щоб охороняти світ від тоталітарних режимів. Кардинал Т. Кук, зараз по відправі головної Служби Божої на Різдво, від'їде в товаристві ще декількох церковних достойників до Кореї і Японії, де зустрінеться з американськими вояками.

КОМІСІЇ СЕНАТУ І ПАЛАТИ РЕПРЕЗЕНТАНТІВ, перервавши майже одномісячну мовчанку, погодилися на вдержання в цьому фіскальному році мінімуму у виплачуванні пенсій із соціяльного забезпечення в сумі 122 долярів місячно. Натомість в черговому році вже також запевнення федерального Уряду не буде і особи, які подаватимуть прохання на пенсію із соціяльного забезпечення в січні 1982 року, вже не матимуть такого запевнення. Від 1939 року ті особи, які вплачували вкладки до соціяльного забезпечення, мали запевнення такого мінімуму, не зважаючи на те, скільки вони вплатили і який був їхній робітничий рекорд.

ЗБІҐНЄВ БЖЕЗІНСКІ, КОЛИШНІЙ ДОРАДНИК президента Джіммі Картера у справах крайової безпеки, займаючи становище до подій у Польщі і дуже неясного становища західніх країн до проголошеного там воєнного стану і тимчасового передання керівництва державою в руки війська, заявив, що Захід, зокрема З'єднані Стейти Америки, повинні вже сьогодні перестерегти Москву проти можливих наслідків у випадку знищення вільної профспілки „Солідарність". На думку Бжезінского, Вашінґтон повинен проголосити ембарґо на продаж зерна й інших товарів до СССР, а слідами Вашінґтону повинні піти також його альянти. Політика концентрації тільки на один пункт, що немає покищо совєтської інвазії, а всякі утиски переводить польський уряд, є помилковою, бо Варшава діє на виразне бажання Москви і під її диктат.

НАЙБІЛЬША ПРОФСПІЛКА ЗСА, АМЕРИКАНСЬКА федерація праці, Конґрес індустріяльних організацій, повністю підтримує вільну профспілку „Солідарність" в Польщі. Речник цієї профспілки Мартін Джей Ворд заявив 14-го грудня у Вашінґтоні, що створення такої профспілки у комуністичній країні створило не тільки надію, але також піднесло на дусі робітників в комуністичному і також у західньому світі. М. Ворд назвав останні події в Польщі „насильством" і підкреслив, що АФЛ-КІО організовуватиме протестні демонстрації в ЗСА в користь „Солідарности".

АЛЬМАНАХ УНС — 1982 УЖЕ В ДОРОЗІ ДО ЧИТАЧІВ

Джерзі Сити, Н.Дж. — Протягом цього тижня, чи — з уваги на перевантаження пошти різдвяно-новорічними посилками — в наступному тижні всі передплатники „Свободи" одержать свою традиційну „книгу року", Альманах Українського Народного Союзу на 1982 рік, очевидно, разом із святочними побажаннями від УНСоюзу і „Свободи". Висилку цього альманаха Адміністрація „Свободи" започаткувала вже з кінцем минулого тижня і завершить її в цьому тижні.

Заголовною темою нового альманаха УНС є „батько своєї країни" Джордж Вашінґтон та його „новий і праведний закон", що його, згідно з пророцтвом Тараса Шевченка, „таки діждеться колись" і наш український народ.

„Єскільки то разів — сказано в супровідному листі до висилки альманаха — ми в нашому житті самі згадували та слухали, як інші говорили про Вашінґтона і символізований ним той „новий і праведний закон", що його Тарас Шевченко протиставив мосовській імперській деспотії... Але, що ми справді знаємо про Вашінґтона і той символізований ним новий і праведний закон, та що ми робимо і як поступаємо, щоб причинитись до здійснення Шевченкового пророцтва?..."

УНСоюз і „Свобода" скористали з тієї нагоди, що в 1982 році сповняється точно 250 років з дня народження Вашінґтона і 125 років з того часу, як Шевченко написав свою поему „Юродивий" із згадкою про Вашінґтона і його „новий і праведний закон", та приготовили новий альманах під знаком цих роковин, що відмічено вже на обкладинці.

Це заголовна тема нового альманаха і їй присвячено дві статті кваліфікованих і компетентних авторів: проф. д-ра Юрія Старосольського „Джордж Вашінґтон — батько своєї країни" та д-ра Романа Борковського „Новий і праведний закон Вашінґтона". Дальшими головними темами альманаха є, очевидно, Український Народний Союз, 1000-річчя хрищення України, Українські поселення і Україна, 50-річчя голодової облоги України, як і багато „Різне" та, очевидно, календарні місяці і оголошення.

Мистецьке оформлення

Альманах має 288 сторінок, багато ілюстрацій та мистецьку обкладинку у виконанні Богдана Титли. У згаданому вже супровідному листі кажуть, що „цим разом, як і завжди досі, ми бажали загорнути в ці альманахові сторінки бодай якусь частину того могутнього „гомону України", гомону її то під небеса славного, то до безодні трагічного минулого і сучасного, бо познайомившись з ним і збагнувши його, ми неодмінно прийдемо до переконання, що раніше чи пізніше таки здійсниться пророцтво Шевченка і наш народ таки діждеться свого Вашінґтона з новим і праведним законом ...".

Висилаючи новий альманах на 1982 рік, видавець інформує, що це останній альманах, що його висилається на адреси всіх передплатників „Свободи". Черговий альманах, себто Альманах УНС-1983, буде висланий вже на адреси тільки тих передплатників, які заплатою за цьогорічний альманах (ціну за який встановлено в дотеперішній висоті тільки ВІСІМ долярів, не зважаючи на інфляційне збільшення коштів продукції такої книги) та — кого на це стати — дуже побажаною пожертвою на пресовий фонд відгукнуться на цьогорічну висилку. Тих, хто не може собі позволити навіть на встановлену мінімальну заплату за альманах, зокрема наших пенсіонерів, прохається повернути до видавництва залучену до висилки реєстраційну картку в також залученій і оплаченій на пошті коверті,



(Закінчення на стор. 3)

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893

Svoboda USPS (30-420 ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.
Subscription 1 year — $30.00, 6 months — $16.00, 3 months — $9.00. UNA members 65¢ a month. Change of address — 50¢. Make checks or money orders payable to "Svoboda"
Postmaster: Send address changes to "Svoboda", P.O. Box 346, Jersey City, N.J. 07303.

P O Box 346 Jersey City N J 07303

Безрадність совєтської системи

Виведення польських військових відділів і змасовлених поліційних груп з тяжкою зброєю та під охороною танків і панцерних возів на вулиці Варшави й інших міст Польщі проти польських робітників і взагалі населення Польщі є саме собою ще одним доказом фактичного банкрутства совєтської системи. Це переконливо показує, що система не справляється з життєвими потребами суспільства і на все має свою одну й ту саму відповідь: силу й насильство.

Система ця виплекана в Москві, а звідси силою перенесена в цілий ряд сателітніх держав, до тієї міри не дописує, що проти неї постають, щокращі одиниці й цілі народи. Ясне, що коли б їм добре було б жити, коли б вони за свій труд одержували те, що їм належиться і що їм потрібне, то вони не повставали б. На потреби суспільства, на вимоги людей совєтська система і її московський центр відповідають одним і тим самим, тобто запереченням і спротивом.

Наслідком того в Польщі перед нашими очима, перед очима цілого людського роду повторяється та сама серія трагічних подій: роки тяжкої праці мільйонів людей, тим разом поляків, висліди якої марнує совєтизм і сотні тисяч комуністичних неробів і дармоїдів, починаючи з генерального секретаря партії, а кінчаючи останнім її бюрократом; довгі роки такого життя й постійні обіцянки комуністів, що „завтра буде краще", щораз більше виводять населення з рівноваги й поширюють серед нього обурення; по якомусь часі приходить вища стадія й тоді обурення переростає в акцію, а акція стає пробою сил. Проти себе стають затомізоване й розбите суспільство з одного боку, а з другого — добре зорганізована партія з усіма засобами насильства, до атомової зброї включно. До якогось часу вислід тієї проби очевидний. Проти танка й панцерного воза, проти кулемета й гранати, які є в руках ще незрячого брата, не багато порадить голими руками людина й суспільство.

І на перший погляд виглядає, що знову перемагає комуністична доктрина й совєтська система. А на ділі вони зовсім не перемагають, вони тільки пересувають рішення на майбутнє, тільки виборюють для себе ще трохи часу для існування, для свого безголового панування. В дійсності саме в тому останньому моменті, а саме коли приходить до „проби сил", якщо так можна висловитися, виявляється вся суть комунізму, справжнє й непідфарбоване його сучасне обличчя. Комунізм і комуністи не всилі видати зі себе і свого духового арсеналу ніякої нової програми, ніяких реформ, ніяких змін, а найважливіше ніякої актуальної відповіді на актуальні життєві питання. Вони знають свою догму і хоч змінилися життєві умови а вони все таки оперують витертими фразами з доби раннього капіталізму, який вже понад сто років поза нами. А тому, що тих догм аж ніяк не можна ані застосувати в житті, ані до них життя нагнути, вони хапаються сили. І той сценарій повторюється в сучасній Польщі вже не знати котрий раз від постання СССР.

Як звичайно є з московськими плянами, вони їх реалізують чужими руками. І в Польщі польський генерал Войцєх Ярузельський та інші його польські співробітники пробують ломити „Солідарність" і польських робітників. Але вони — тільки знаряддя у руках Москви. Плян визріває і там западає рішення, а його виконавці можуть називатися раз Ґомулка, раз Ґєрек, раз Кадар, раз Гонекер, а раз Ярузельский, чи Гусак. Тож і вся відповідальність мусить упасти на Москву.

Одначе дивне, що знаходяться ще в світі режими й державні мужі, в яких вистачає цивільної відваги сказати — „це внутрішня польська справа". І власне через таких горе-політиків і через таких державних мужів польський нарід знову, правдоподібно, опиниться осамітнений в обличчі совєтських переваг, в обличчі совєтського імперіялізму. Вправді, Уряд президента Роналда Реґена устами свого державного секретаря висловив своє засадниче застереження і глибоке стурбування подіями в Польщі, остеріг Москву, властне Москву, бо вона за це відповідальна, але Вашінґтон один тут багато не зробить. Тут треба спільного фронту великого числа західніх держав і вільних народів, тут треба спільної постави і тісної співпраці багатьох народів, щоб могти розраховувати на успіх. А тому що того немає, польський нарід стоїть перед небезпекою ізоляції і осамітнення у своїй боротьбі. Сучасна боротьба над Вислою є в першу чергу боротьбою польського народу, але там також йде бій за майбутнє вільного світу. Границя вільного світу сьогодні покривається з границею Польщі і коли вона впаде — тріюмфуюча Москва появиться на нових кордонах!

І це є найбільш суттєве для польського народу в небезпеці. Одначе, навіть якщо б йому ще раз прийшлося улягти російській силі, то це не буде ні кінець боротьби за вільне існування польського народу, ні кінець теперішньої війни з російським імперіялізмом у його совєтській шаті. Це була б ще тільки одна програма, або не вирішена битва, за якою прийдуть дальші аж до останньої — переможної.

17 КАНАДСЬКИХ ВИЩИХ СТАРШИН І УРЯДНИКІВ служби безпеки Канадської королівської кінної поліції стануть незабаром перед судом за те, що 1972 і 1973 роках вони поповнили цілий ряд неформальностей у боротьбі з квебекськими сепаратистами, які діяли в той час принаймні частинно в підпіллі. Серед закидів є, що вони нелегально витягали документи, намовляли свідків до зізнань і тому подібне.

Ярослав Гайвас

ДЕРЖАВА ПРОТИ СУСПІЛЬСТВА

Одною із найбільше підставових цілей комунізму, а особливо його російської форми — совєтизму є деструкція і розклад суспільства, знищення групового і міжгрупового пов'язання й повної ізоляції одиниці. Відбувається це під різними претекстами та обґрунтоване марксистською ідеологією, а в першу чергу під ширмою безклясового, тобто затомізованого суспільства, наслідком чого громада й люди стають безборонними супроти совєтської влади.

Совєтська влада не визнає ніяких незалежних організаційних пов'язань одиниць і суспільних груп, а якщо під тиском конечности мусить поступитися, тоді за всяку ціну підпорядковує її партії, партійному диктатові, тобто бюрократії партійної „номенклятури". (Номенклятура — це список членів компартії від области, а не раз від району вгору, які творять хребетний стовп цілої владної системи. Ім'я раз затягнене в той список користується відповідними до його кляфікації привілеями й важко, а інколи майже неможливо, і то тільки у випадку виразного наказу згори, можна його звідти зняти. Таким чином суспільство є фактично противником комунізму число один і він намагається його якнайшвидше розкласти. Коли ж ідеться про національне суспільство, то це вже ворог і то подвійний ворог, якого Москва, як центр російської імперії, атакує з усіх боків та всіма йому доступними силами.

За понад шістдесят років панування совєтського режиму він ані разу не допустив до постання й тривалого існування поза партійною системою незалежної суспільної формації, постійного згрупування людей спільних інтересів, або заінтересувань. Навпаки, коли такі поставали, після короткого періоду вичікування й обсервації партія їх ліквідувала, не раз навіть криваво, або цілісно підпорядковувала собі.

Особливо повчаючою ілюстрацією до цього є виникнення на базі суспільної й індивідуальної ініціятиви товариств охорони пам'яток старовини і взагалі минулого. Спочатку партія приглядалася цьому, а КҐБ просякало ряди активістів цього руху своїми аґентами й провокаторами. Як звичайно, аґенти КҐБ не тільки обсервували, що діється та що говориться у колах, причасних до праці в тих товариствах, але й провокували на драстичні розмови, здебільшого національно-політичного характеру, підсували, не раз дуже голосно протирежимні й протикомуністичні ідеї та гасла, старалися піддати такі ідеї, які можна б було підтягнути під категорію антисовєтських. Коли ж це все не дало бажаних партією й органами безпеки успіхів, а товариства охорони минулого розвинулися у великі, многочисельні організації, тоді їх попросту підпорядковано партії з одного боку, а з другого — розпочато систематично розкладати зісередини, створюючи таким чином непереможні перешкоди для їхнього розвитку.

Наслідком того, товариства збереження старовини й опіки над нею зачали нидіти, а суспільний могутній рух, яким вони ставали, почав карловатіти, втратив динаміку й силу та поволі затихає. Особливо помітне те, що в національних республіках зокрема таких як Україна його дуже пляново ослаблюється, у той час коли у властивій Росії він в значно більшій мірі толерується, а навіть у багатьох випадках партія і держава дає їм підтримку, бож ідеться про збереження російської старовини, яка є партією прославлювана і мала б заступити минуле й традиції поневолених народів. Російський шовінізм, який так яскраво виявляв себе в часах „чорної сотні" в добі царату, тепер ще буйніше розцвітає за червоного режиму.

Типово російський, традиційний конфлікт „государство-общество" за совєтської ери ввійшов у свою найбільш загострену стадію. „Государство", держава є абсолютним знаряддям комуністичної партії і вона вже не змагає тільки до ослаблення суспільства і його впливів, вона змагає до їхнього повного знищення. Цілу суспільну ткань, разом із усіми внутрішніми пов'язаннями, груповою репрезентацією й удосконалюванням партія нищить в основі сама і через державу всіма доступними їй засобами, а в першу чергу силою і насильством. Її ціллю — довести суспільство до такого стану, в якому буде тільки два чинники проти себе: знаменито зорганізована й всемогуча партія і безборонна одиниця.

Спочатку совєтські ідеологи й верховоди намагалися для тієї цілі розбити й родину. Вони це роблять ще й сьогодні, протиставляючи батьків дітям і навпаки, наставляючи брата проти брата і т. д. Але з другого боку вони побачили, що розклад родини — це ґрунт для загального морального упадку й вони стараються її оберегти. Одначе ніде немає стільки ганебних, нелюдських виступів, як це має місце в СССР, коли батьки вирікаються дітей, або діти батьків, коли одні з них увійшли в конфлікт з партією та її догмами. В світі діє закон: мати дає тій дитині найбільш серця, яка знайшлася в найбільшій біді, в СССР мати вирікa-

(Продовження на ст. 3)

К. Крупський

ТРАДИЦІЙНІ „ОЧІ" РОСІЙСЬКОЇ ІМПЕРІЇ

„The KGB: The Eyes of Russia" by Harry Rositzke, Doubleday & Company, Inc., Garden City, New York, 1981, pp. 295.

II

В 1945 році Треппера забрав совєтський літак до Москви і Сталін нагородив Треппера десятьлітнім засланням, з якого Треппер повернувся аж після смерти Сталіна. Безумовно, що цей шпигун працював добре та з ідеї. Він доказав, що помилки в радіовій комунікації робила Москва і через ті помилки німці розкрили тайну радіовисильні.

Щойно наведене так унаявнює і те, що вартують заслуги в тоталітарній совєтській системі, в основі якої нічого не змінилося. Безперечно, що демократичні країни Заходу, а серед них і ЗСА, також мають свої розвідки, однак між розвідкою Заходу, а широкорозвиненим шпигунством Совєтського Союзу є величезна різниця, яка в загальному відповідає різниці між державно-політичними системами Заходу і Совєтського Союзу.

Здавалось би, що для того хто вже перечитав книжки про російське шпигунство — Баррона і Гейґена, ця книжка Розіцкого вже буде менше цікавою, а на ділі якраз навпаки, ця остання книжка усучаснює цю тему розвитком, що наступив від часу публікації попередніх книжок.

Головна різниця між двома попередніми, а останньою книжкою є в тому, що для Баррона і Гейґена, їхні праці були студіями, а книжка Розіцкого має характер спогадів з часу його довголітньої праці проти совєтського шпигунства, яке після закінчення Другої світової війни стосувало на Заході, а головно в Німеччині, найбрутальнішу московську „техніку" — вбивства і схоплювання невинних людей і т. п. засоби терору.

Замішання, яке створилося зараз після захоплення альянтами Берліна на весні 1945 року, дало авторові можливість приглянутись совєтським військовим та розвідчим старшинам. Він також добре приглянувся і совєтській переможній товпі в Берліні. Автор є добрим спостерігачем, а його цікавий стиль відображує письменницький талант, широку очитаність і добру освіту, яку він набув спершу в Юньйон коледжі, а відтак чотирилітніми студіями в Гарвардському університеті. Він є автором кількох інших книжок.

Крім цього автор мав можливість перечитати безліч зізнань і документів, які після розвалу Німеччини дісталися в руки альянтів. Серед тих документів також було чимало з того, що німці вивезли із захоплених міст Совєтського Союзу. Вартує додати і те, що в загальному автор робить на читача враження патріота, який рішив віддати свій талант на службу охорони країни. Зі змісту його книжки випливає, що він є зовсім іншим типом від тих, що є на службі захисту тоталітарних систем, як, наприклад, у Совєтському Союзі. Аналізуючи таку різницю в методах служби для охорони країни, автор бачить ту різницю у „скритій московській ментальності" (ст.48).

Ніщо інше тільки небезпека від підривної дії Москви причинилася до протидії зі сторони американського уряду. В 1947 році, коли воєнні залишки американського Бюра стратегічної служби стали зародками американської розвідки в мирному часі, КҐБ вже обходило 30-ліття свого існування. В тому часі у Вашінґтоні, Ню Йорку та інших великих містах Америки, аж роїлося від московських шпигунів. В Канаді не було інакше. Канадська комуністична партія, — каже автор, — стала майже інтеґральною частиною совєтської шпигунської аґентури. В жовтні 1945 року, канадський прем'єр-міністер відвідав президента Трумана, щоб поінформувати його про те, що виявлене в Оттаві совєтське шпигунське гніздо засягнуло альянтську програму атомової бомби. Шпигунські затії Москви вийшли на яв ще більше після утечі Ігоря Ґузенка, який приготовився до втечі і між іншим захопив деякі записки свого шефа полковника Заботіна.

Уже перші судові розправи проти шпигунів в Америці виявили потрясаючі факти: Москва за посередництвом своїх дипломатів та професійних шпигунів отримувала з Америки масу фільмів із споруд та виробництв стисло пов'язаних з охороною країни і тому засекречених. Судові розправи виявили страшні порушення законів Америки. Щось подібного не толерувала б ні одна країна у світі. А дальше суд виявив передачу Москві таємниці виробу атомової бомби, а також московський експорт до Америки підривної пропаґанди, що змагала до повалення американської державної системи.

Автор твердить, що сьогоднішнє КҐБ — це природний спадкоємець царської Охрани. У замітці подає те, яку „метаморфозу" назви переходило сьогоднішнє КҐБ, почавши від назви „Че-Ка" в 1917-22 роках, по сьогоднішній день, однак, щоб не бентежити читача, він притримується сьогоднішньої назви КҐБ, навіть якщо подія відноситься до років, коли воно було знане як ҐПУ чи ОҐПУ і так дальше, бо справа не в назві, а в суті речі.

(Продовження буде)

НА МИСТЕЦЬКІ ТЕМИ

Літературний Вечір Богдана Нижанківського в Дітройті

Богдан Нижанківський-Бабай, загальновідомий поет-сатирик. У журналі „Лис Микита" він знайшов ідеальне місце для публікацій своїх поезій, втішаючи читачів своїми віршами, де прониклива обсервація із оригінальністю вислову, забарвленого легкою насмішкою, співчуттям та зрозумінням людських слабостей, спонукує читача усміхнутись і задуматись.

Гурток мистецького слова при Культурно-Громадськім Клюбі влаштував 21-го листопада вечір його поезії й прози. Хоча він мешканець Дітройту, це місто було не першим, що вшанувало його цього роду імпрезою. В цьому випередили його деякі канадські й американські міста. Віддаючи, однак, належний йому борг, воно в цей спосіб виявило йому свою пошану і вдячність.

Літературний профіль Нижанківського накреслила прецизною аналізою Мирослава Стефанюк. На її думку, зовнішній вид його поезій ніби легкий жанр, хоча порушує основні життєві проблеми. Його сатира огріта добротою серця, співчуттям та вирозумінням. Вона не ранить, бо хоча він жартує із людських слабостей і їх витикає, будучи гуманістом, він розуміє людину, розуміє життя. Він вірить, що в основному людина є добра і тому він оптиміст, хоча як каже сам — сумний оптиміст. Роздумуючи над життям, він навіть ґротеск перев'язує тоненькою ниточкою скептичного філософування. Оксана Керч, схарактеризувавши творчість Нижанківського, сказала таке: „У своїх віршах Нижанківський ніби нічого нового не каже — і мова ніби зовсім щоденна, слова кожному зрозумілі. Та ці маленькі віршів - мініятюри настроєні на високу ноту, реґіструють найвищі реґістри людських почувань... прикмети Бабая віршів-це прикмети терпкого яблука... терпкість прикрита лагідною меланхолією". Мова віршів Бабая — це не рясні й протенсійні фрази, вони без штучної патетики і надмірного сантименту. Вони усі доступні, зрозумілі, вдаряють і захоплюють слухача своєю скромністю і щирою теплотою. Сам поет признає що бачить світ з боку, під певним кутом, тому його погляд „критичний", однак, описуючи те, що бачить, жартуючи рівночасно співчуває, бо аж тоді замкнене коло життя. Він бере теми зі щоденного життя, ніколи не забуваючи, що в мистецтві найважливіше — говорити правду.

Після вислухання есею Мирослави Стефанюк, присутні почули цілий ряд поезій Нижанківського. Це дійсно гідне подиву і вдячности, що існує тут гурт людей, що не жаліючи часу і труду з великою старанністю приготовляє цього роду літературні вечори. Це створює атмосферу великого літературного сальону, де із професійною вмілістю і відповідній постанові подається публіці найкращі зразки творчости поета. Це короткі хвилини коли поет дістає признання і доказ зрозуміння його праці, на який то доказ він може довго чекав.

Виконавцями програми були: Віра Андрушків, Володимир Грушкевич, Люба Китаста, Андрій Марія Лятишевський, Богдан Нижанківський, Юрій Розгін, Марта Савчук, Ґена Юрків-Скепакевич, Мирослава Стефанюк, Христина Фединська. Оформлення сцени та запровадження звукової системи, що вимагало багато праці виконали Марко Ігор Тоґан, Роман Скепакевич, Андрій Стасів, Стефан Стасів і Юрій Стасів.

Закінчив вечір своїм виступом сам автор, відчитуючи ряд своїх поезій, що закріпили в пам'яті присутніх його духову сильветку, — як людину вдумливої й щирої, в якої сміх нерозривно зв'язаний із чуттям. Вдячна публіка бажала йому ще многих літ плідної, творчої праці.

Володимир Баран

З ЛИСТІВ ДО РЕДАКЦІЇ

ПРОЄКТ УДР

У зв'язку з тим, що Комітет за Правопорядок в УККА скликав на суботу 19-го грудня ц. р. загальногромадську нараду, Головний Секретаріят УДР пропонує українській спільноті у ЗСА упорядкувати її громадське життя за такою схемою:

1. 27 центральні організації, згуртовані у Комітеті за Правопорядок творять свою централю п.наз. Конференція Голів Українських Центральних Організацій у ЗСА, в скороченні КГУЦО.

2. Голови центральних організацій, що входять до КГУЦО, творять її Головну Раду, а вона з-поміж себе вибирає Президію із 5-ти осіб: президент, три заступники, секретар і директор бюра.

Головна Рада вибирає також Контрольну комісію, але з-поза свого складу.

3. У кожному місті ЗСА, там де діють українські громади, творяться філії КГ—УЦО з такою самою структурою, що й Централя.

4. Централя творить своє бюро в Ню Йорку на чолі із директором. На посаду директора проголошується конкурс. Він є одночасно екзекутивним членом Пре-

(Продовження на ст. 3)

Петро Григоренко

НЕ РЕПРЕЗЕНТУВАТИ — ДІЯТИ !

(До п'ятиріччя УГГ)

III

2. Подавати до преси, радіо, телебачення та інших засобів масової інформації документи і всі інші матеріяли Групи та окремих громадян із питань порушення прав людини, а також прав національних і соціяльних українського й інших народів, що проживають в Україні, бути їх інтерпретатором.

3. Укладати угоди з представництвами Закордонних Гельсінкських груп.

4. Заснувати грошовий фонд Групи та бути його розпорядником.

Звертаємося водночас до Леоніда Плюща — відомого активного поборника правозахисного руху в СРСР і просимо його стати на допомогу генералові Петрові Григоренкові у справі реалізації перерахованих вище уповноважень."

Права і повноваження, як бачимо, досить широкі. Не на одну людину. А помічник у мене напочатку був лише один, той самий, що й у Москві, — дружина. Дещо пізніше почали допомагати в різний спосіб Віктор Боровський, Надія Світлична, Айше Сейтмуратова, Раїса Мороз, які приїхали до Америки в наступних двох роках. З української еміграції стали в допомозі Представництву Роман Куделя, Зенон Онуфрик, Ніна Самокіш. Підтримали нас Комітет оборони совєтських політв'язнів в Ню Йорку і Монтреалю. Дуже добрі відносини встановилися з Комісією Прав Людини при СКВУ, зокрема з сенатором П. Юзиком, О. Ковальською, М. Морозом. Дуже поважно ставився до Представництва і дбав про співпрацю з ним голова СКВУ Микола Плавюк.

Робота Представництва, моральна і матеріяльна підтримка цієї роботи з боку української громади забезпечили великий успіх акції „Правозахисний Мадрид". Українська визвольна справа й ув'язнені борці за ту справу придбали за час цієї акції багато друзів і симпатиків у світі. В підготові й проведенні цієї акції брали активну участь також Леонід Плющ і Володимир Малинкович у Европі. Немале значення мала й наша з дружиною поїздка з доповідями до дев'ятьох країн Західньої Европи напередодні Мадридської конференції. В Мадриді дуже продуктивно працювала делеґація СКВУ під керівництвом Христі Ісаїв. Ця розумна і дуже працьовита жінка зуміла об'єднати всіх українців, що приїхали до Мадриду, і спрямувала їхню енерґію до тієї мети, яку поставив секретаріят СКВУ. Представництво весь час з нею співпрацювало.

Згадані успіхи, може, не такі великі, але безсумнівно, справжні успіхи. Вони демонструють, яка велика сила — нашої громади, коли вона діє в напрямі досягнення чіткої конструктивної мети. Представництво УГГ взагалі не змогло б діяти, коли б не було від громади матеріяльної і особливо моральної підтримки. Листи від українців з так званої мовчазної більшости, публічні зустрічі з ними давали нам надхнення і силу. Спасибі людям за це.

Але, на жаль, у цій же громаді діють сили, яким не до вподоби діяльність Української Гельсінкської групи. Я не помилився — не Представництва УГГ, не Григоренка, а саме Української Гельсінкської групи. Вони паплюжать Групу в пресі й в радіо за те, що вона захищає Гельсінкський заключний акт, який вони вважають ворожим Україні.

Ми з ними на різних позиціях. Група доручає нам (див. вище) готувати в Україні не міжнаціональну різанину, а стати на захист прав „національних і соціяльних українського та інших народів, що проживають в Україні..." Таку позицію підтверджує і склад Групи. Її основу становлять, як то має бути, українці, але в складі її і жид Зісельс, і росіянин Малинкович та Вінс, серед прихильників Групи засуджений уже вдруге молдаванин Василь Барладяну. Група доручає нам зміцнювати зв'язки не тільки з українською еміграцією, а і з „єврейськими, польськими, російськими, чехо-словацькими та іншими громадами, організаціями, угрупуваннями". Ці й інші доручення нашої, нині цілком ув'язненої, групи ми будемо твердо виконувати. І наклепницька кампанія, що ведеться большевиками й „антибольшевиками" з дня мого позбавлення громадянства, не заставить мене змінити своє відношення до виконання святого для мене доручення. Найбрудніша російська еміґрантська преса, така, як „Русская жизнь" і „Вольное слово" теж ведуть кампанію проти мене. Джерело у них, мабуть, одне, бо зміст того, що вони пишуть, — так само брехливі вигадки, перекручення і просто дурниці. Жадного правдивого факту. Різниця тільки в тому, що російські чорносотенники звуть мене „расчленителем", а українські — єдинонеділимцем.

Але в нас є важливіші завдання, ніж читати брудну пресу і дискутувати з нею.

Український правозахист у тяжкому стані. Йому треба допомогти — сильніше, ніж це робилося дотепер. А для цього необхідно професіоналізувати роботу Представництва. Досі ми діяли по-дилетантськи через брак людей, досвіду і коштів. У сучасних умовах треба освоїти щонайменше такі напрями:

— відновлення зв'язків з українським правозахистом;
— зв'язки з українською еміграцією;
— зв'язки з іншими еміґрантськими групами;
— зв'язки з американською пресою;
— зв'язки з европейською пресою;
— зв'язки з урядами країн, що підписали Гельсінкський заключний акт;
— зв'язки з міжнародними організаціями;
— переклади на різні мови: англійську, еспанську, французьку, німецьку, російську, польську;
— кореспонденція;
— архів, друкування необхідних документів, видавнича діяльність;
— канцелярія;
— фінансове і матеріяльне забезпечення.

Звідки взяти на все це людей? Досі ми ставили на нових еміґрантів, передусім на членів Групи. Але Група не є якоюсь організацією, яку зв'язує тверда дисципліна. Кожен член Групи — окрема клітина, пов'язана з іншими клітинами лише духовно. Опинившися в нових умовах, кожен з нас мусить пристосуватися до них, а це не легко. Тож не дивно, що хтось на якийсь час віддається влаштуванню особистого життя, дехто вибирає інші форми боротьби (Петро Вінс і Раїса Мороз здобувають освіту,

(Продовження на ст. 3)

Концертова Серія Українських Композиторів

УКРАЇНСЬКИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ
2 Схід 79-та вул. в Ню Йорку, Н. Й.

Неділя, 20-го грудня 1981 р., год. 3-тя по пол.

ЛЯЛЬКОВИЙ ВЕРТЕП

ІЗ СТАРИННИМИ УКРАЇНСЬКИМИ КОЛЯДКАМИ.
КИЇВСЬКА РЕДАКЦІЯ.
Упорядкував АНДРІЙ ДОБРЯНСЬКИЙ
Ляльки у виконанні Ільони Сочинської-Шиприкевич
Костюми — Стефа Добрянська

НЮКТЮРН

1-АКТОВА ОПЕРА, музика М. Лисенко, лібретто Людмила Старицька- Черняхівська

Стефа Назаркевич .... *Покоївка*
Зірка Дерлиця .... *Цвіркунка*
Катерина Едмондс .... *Цвіркун*
Марта Андріюк .... *Вакханка*
Ляриса Магун-Гурин .... *Панна*
Марічка Сохан .... *Старенька Пані*
Галина Стрілець .... *Скрипка*
Тома Гриньків .... *Фортепіян*
Рома Прийма-Богачевська .... *Хореографія*
Роксоляна Бабюк-Крамарчук і Мотря Слупчинська — *Балет золотих і рожевих снів*
Л. Майстренко .... *Освітлення*

УКРАЇНСЬКА СВІТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДИТИНУ.

Запрошуємо Вас на

УКРАЇНСЬКІ БАПТИСТСЬКІ БОГОСЛУЖЕННЯ в НЮ ЙОРКУ

Щонеділі о годині 12:30 по полудні
151 Noble St. (Greenpoint), Brooklyn, N.Y. 11222
Тел.: (212) 296-8287
Володимир Савчук, *Проповідник*

"If you don't already know about Kvitka, you owe it to yourself to get her record."
—Lew Shandow, AMERICA

"Ms. Cisyk's voice is flawless, full of life and expression. KVITKA is definitely one of the best albums out on the Ukranian music market."
—Teresa Kopanycia, THE UKRAINIAN WEEKLY

Kvitka

Kvitka Cisyk's stunning album of Ukranian songs is available at record stores and Ukranian gift shops throughout the USA and CANADA.

The Perfect Holiday Gift!

Also available by mail direct from KMC RECORDS CORP., 76 Minuteman Road, Ridgefield, CT 06877. $7.98 each, shipping and handling included.

„Верше, мій верше"

(імпресії з авторського вечора І. Савицької)

Авторський вечір І. Савицької відбувся у неділю, 29-го листопада ц.р., у викладовій залі Українського Освітньо-Культурного Центру у Філядельфії.

Серед сірих монотонних буднів й особистих турбот не призадумуємося над горем наших братів, сестер, що живуть на рідних землях, зокрема тих, що викинені з рідної землі,—знедолених, бідолашних лемків. Те, що трапилося Лемківщині,—велике горе і більшої трагедії не можна собі уявити.

Навіть відомий польський літератор Гамільтон своє обурення з цього приводу висловив у фейлетоні, поміщеному в одному з чисел журналу „Література"– „Церкви в шерегу", маючи на увазі музей-скансен з лемківських церков на вільному повітрі.

Коли ворог руйнував там українські церкви, як свого часу на Холмщині, Юрій Гарасимович (Єжи Гарасимовіч), якому ввижаються лемківські предки Гарасими, писав: „Наглий гук, наче б небо—впали царські врата"; він в іншому вірші приходить до висновку, що „...ніщо так легко не кінчається і завжди залишається якась мірка крови, що шумує, щоб чуб наш підносить", а ще в іншому вірші каже: „Країні помогти треба, тараном стола ворога бить".

Очевидно, Іванна Савицька у своїх мікротворах, писаних лемківською говіркою, експонованих на своєму авторському вечорі, підійшла до теми Лемківщини інакше, менш войовничо, а все ж промовисто й переконливо. Письменниця змалювала трагічні моменти безталанних лемків, створивши ліричними мазками цикл образів і передала це у високомистецькій формі чисельно зібраній авдиторії. У програмі вечора було теж декілька текстів, написаних літературною мовою.

Вечір був дуже добре подуманий; запрошення до участи співачки і піяністки Христі Карпевич—це незвичайно добра ідея. Вокально-музична ілюстрація не лиш увиразнювала поодинокі твори, але збільшувала настрій. Лемківський одяг письменниці і лемківська говірка завершували клімат імпрези.

Письменниця читала свої твори на рівні професійної акторки, тобто так, що кожна подія, кожна сцена просувалися перед очима, як на фільмовій стрічці—це наче були кадри чудової авдіовізії

Мистецтво читання, як кожне інше мистецтво, не постає само із себе. Виконавець-чтець мусить безперебійно працювати над собою а праця змінює його, (її), як актор змінює себе на сцені. Та, щоб себе перевтілити, створити ілюзію справжности, треба знати основні речі—вміти не лиш орудувати голосом, але й уміти віддихати.

А говорячи про орудування голосом, то це теж не аби яка складність: тут серед інших у гру входить інтонація, експресія, логічний наголос та найважніше—талант.

Як видно, поза Богом даним їй талантом, письменниця засвоїла таємниці мистецької подачі, й тому присутні слухали творів-шедеврів у її виконанні, чи пак читанні, як заворожені. Не без того, що в багатьох були зрошені очі. Автора цих рядків особливо взяли „за серце" „Мамина цитра", „Перша любов", і „Вертеп".

А в загальному—у всіх творах пробивається велика любов письменниці до лемківської землі, до людей до садиб, домашніх тварин, кущів, дерев і квітів, а впарі з цим—велике співчуття до тих лемків, що ще залишилися в живих і тужать за землею, на якій родилися і жили а тепер тиняються по непривітній чужині. Уявляю собі, як утішилися б лемки, якщо б появилася окрема збірка І. Савицької, написана лемківським наріччям, так, як колись мешканці Покуття тішилися збіркою Василя Стефаника.

Повертаючись до авторського вечора, зауважу, чи не добре було б крім „Вертепу" включити до програми вечора що один-два настроєм подібні тексти, тим більше, що на такі ми натрапляли, вони виходили „з вікна" письменниці. Цим не хочемо сказати, що вечір був пересантименталізований—це лише дружня порада.

Христя Карпевич з хистом ілюструвала твори І. Савицької лемківськими піснями, сама собі акомпаньюючи. Вона ідеально доповнювала цей знаменитий вечір, з яким можна з успіхом зробити турне по ЗСА і Канаді. Про це, очевидно, мусить рішити вже сама Іванна Савицька, якій філядельфійці невимовно вдячні за приємні хвилини, що їх зазнали на цьому незабутньому вечорі.

Ярослав Климовський

ФУНДАЦІЯ УВУ ЗАСЛУГОВУЄ НА ВАШУ ВСЕБІЧНУ ПІДТРИМКУ!

UFU Foundation, Inc.
203 Second Avenue
New York, N.Y. 10003

КРАЙОВА ГРОМАДСЬКА КОНФЕРЕНЦІЯ В НЮ ЙОРКУ

Ню Йорк, Н.Й. — В суботу, 19-го грудня ц.р., о год. 10-ій рано тут у великій залі Українського Народного Дому при 140 Друга авеню, відбудеться крайова громадська конференція, що її скликає Комітет за Правопорядок в УККА для обговорення актуального стану в громаді. Організатори запрошують на нараду: організації, Відділи УККА і Відділи Комітету за Правопорядок в УККА, які входять в склад Комітету, як також громадян, які зложили даток на Комітет. Переписку і датки слід скеровувати на адресу: „Комітет за Правопорядок в УККА". 140 Друга авеню, Ню Йорк, Н.Й. 10003.

ВІДЗНАЧАЮТЬ БАНДУРИСТІВ

Ню Йорк, Н.Й. — Тут, у Колюмбійському університеті, в приміщенні Школи Міжнародних Студій при 420 Вест 118-та вулиця, в Даг Гаммершольд факультетській світлиці на 6-му поверсі, під час Різдвяного прийняття, у п'ятницю, 18-го грудня, поміж годинами 6-8-ою увечорі, буде вшановано Український Ансамбль Бандуристів нагородою „Мистецьких Виконавців Року". Нагороду дає Слов'янсько-Американська Культурна Асоціяція, а саме Різдвяне прийнятті називається „Свято Різдва з українською музикою". Його буде влаштовано заходом Інституту східньої і центральної Европи при університеті.

Конкурси з фонду ім. Лесі і Петра Ковалевих

На початку 1981 року Союз Українок Америки проголосив в пресі реченці і умовини конкурсів ім. Лесі і Петра Ковалевих, а саме: Літературний конкурс на історичну повість або оповідання (на нагороди призначено 800 дол.), Конкурс на наукові історичні твори (на нагороди призначено 1,000 дол.).

Пригадаємо, що твори на конкурси слід надсилати до 31-го грудня 1981 року на адресу канцелярії СУА: Ukrainian National Women's League of America, Inc. 108 Second Ave., New York, N.Y. 10003.

Проєкт...

(*Продовження зі стор. 2*)

зидії КГУЦО.

5. Ціллю КГУЦО є допомагати своїм складовим організаціям здійснювати свої статутові завдання шляхом мобілізації довкола них зусиль цілої української спільноти. Наприклад: проголошення „Рік Українського Музею", або „Рік Українського Гарварду" для завершення збірки фондів на їх потреби. Допомагає здійснити наявну в громаді ініціятиву наближення української і карпаторуської спільноти у ЗСА, мобілізує фонди на потреби українського шкільництва і т. д.

6. Окреме завдання КГУЦО полягає в тому, щоб допомогти створити у Вашінгтоні „Українське лоббі" і наглядати над його діяльністю по лінії громадських справ (більша участь українців в Уряді та його агенціях, більша фінансова допомога для українців, їх участь в господарському житті, у війську, в дипломатичній службі тощо).

7. КГУЦО не займається такими справами, які не зазначені в статутах її складових організацій і в її власному.

8. Бюджет КГУЦО покриває ціла українська громада, а кожний член складових центральних організацій має обов'язок вплачувати кожного року визначену вкладку до КГУЦО.

„Українське лоббі" має окремий бюджет. Його покривають 2,000 осіб щорічними вкладками у висоті 100 дол. „Лоббі" — це перехід від аматорського до професійного обслуговування українських інтересів у столиці нашої країни.

Підписали:

Степан Процик в. р.
голова
Юрій Нагорний в. р.
заступник голови
Роман Ільницький
почесний голова

Держава...

(*Продовження зі стор. 2*)

ється її прилюдно. Або навпаки, діти вирікаються батьків.

Москві вдалося докраю ослабити суспільні структури народів, поневолених в СССР, але постає питання, чи назавжди, або до якої міри. Повчаючим у тому відношенні є польський приклад. Польське суспільство розбивала Москва та її наємники на протязі понад 30 років. Їм це вдалося зробити у якійсь мірі. Але оце на наших очах польське суспільство, як організм, як спільна збірна думка й воля відродилося й займає своє місце в розвитку подій в польському просторі. Одночасно з розвитком суспільства, як структури й фактичної сили розлетілася компартія і безрадним став режим у Варшаві та його протектори у Москві. Система не оперта на суспільстві, на організованих суспільних групах і неорганізованих, але об'єднаних спільними поглядами й прагненнями масах зникає як мряка від сонячного проміння. А це показує, які слабенькі коріння совєтської системи і як вона в хвилинах органічної внутрішньої кризи під натиском суспільних сил розлітається.

Ми вже раз бачили таке явище, коли восени 1956 року в Мадярщині під натиском зрушених національно-суспільних сил розлетівся мадярський комуністичний уряд, зникла комуністична партія, розбіглася армія й зникла поліція й служба безпеки. Ударні совєтські дивізії в крові затопили цей рух, який тоді ще не мав того досвіду й таких провідників як сьогодні мають поляки. Поляки протрималися вже більше року й мають всі вигляди на дальші перемоги.

Але якщо б і цим разом бій національного суспільства з колоніяльною державною системою закінчився перемогою тієї системи, то це тільки була б програна ще одна битва, але війна „суспільство проти держави" тривало б далі до чергових здвигів, аж до остаточної перемоги.

В обличчі того залишається ще тільки зовсім інше питання, яке вимагає окремого розгляду: а чи російське „общество" має в собі силу на таку боротьбу колись повстати, чи може воно завжди буде в остаточному рахунку головною підпорою „государства" й імперії в їхній боротьбі з іншими народами і їхніми суспільствами.

Не репрезентувати...

(*Продовження зі стор. 2*)

Святослав Караванський узявся за більш придатну йому зброю — поезію, Валентин Мороз перейшов до інших форм політичної боротьби .

Через те, я гадаю, треба поширити нашу базу і звернутись до української громади — до молоді і старших. У Німеччині і Канаді з ініціятиви окремих людей створюються групи допомоги Українській Гельсінкській групі. Це добра ініціятива. Закордонне Представництво у співпраці з групами підтримки УГГ змогло б організувати не епізодичні маніфестації, а постійний тиск на совєтський уряд через міжнародну громадськість і уряди країн вільного світу.

У п'яту річницю УГГ я звертаюся до всіх українських демократичних організацій з пропозицією — зібратися усім разом і обговорити, як організувати міжнародну акцію за визнання поза законом дій Совєтського Союзу по знищенню Гельсінкських груп і всього Гельсінкського руху. Було б найкраще, якби таку зустріч організувала централя СКВУ.

Альманах УНС...

(*Продовження зі стор. 1*)

бо тоді вони дальше одержуватимуть ці альманахи безкоштовно, як подарунок від УНСоюзу.

„Висилаючи Вам наш черговий альманах — сказано у супровідному листі до його висилки — ми бажаємо в першу чергу скласти нашу найсердечнішу подяку усім тим багатьом тисячам, що так масово і так щедро відгукнулися на висилку попереднього альманаха. У свій час ми поробимо і проголосимо підсумки того відгомону, бо він може послужити одним з найкращих прикладів свідомости, одности і великодушности та багатьох інших шляхетних прикмет нашої громади".

Видавці сподіваються, що відгомін на висилку теперішнього альманаха переврешить усі дотеперішні та в тому дусі бажають читачам веселих і щасливих Свят Різдва Христового і багато щастя-долі в Новому Році.

Замість квітів на свіжу могилу

бл. п.
ОЛЬГИ з НЄВЯДОМИХ КУРОЧКИ

25.00 долярів
на ВИХОВАННЯ СВЯЩЕНИКІВ у БРАЗИЛІЇ
зложив
ҐОЛОВНИЙ КОМІТЕТ ТЕРЕБОВЛЯН

•

Мужеві і Доні з Внучкою складаємо вислови глибокого жалю і співчуття.

У світлу пам'ять

бл. п. Михайла Кузьмінського

Чоловіка Шкільної Товаришки, на БЕАТИФІКАЦІЙНИЙ ФОНД СЛУГИ БОЖОГО АНДРЕЯ ШЕПТИЦЬКОГО, складають:
Марія Голод — 15.00 дол., Марія Олійник — 15.00 дол., Ольга Дзядів — 25.00 дол., Марія Жарська — 20.00 дол., Ірина Чайковська — 15.00 дол., Стефанія Бережницька — 25.00 дол.

•

Родині Покійного вислови глибокого співчуття.

У великім смутку ділимося з Приятелями та Знайомими, що дня 15-го грудня 1981 року, по довгій недузі, у 89-му році життя відійшов у Вічність,

наш Найдорожчий
ЧОЛОВІК, ТАТО та ДІДУСЬ

бл. п.
ВАСИЛЬ ІВАНОВИЧ ДІБЕРТ

народжений на Поділлі, але виріс, вчився і працював та зустрів революцію в Києві, 7(20) березня 1917 р. був делеґатом від робітників „Арсеналу" на Спільні збори українських організацій Києва, де було ухвалено створити Українську Центральну Раду на чолі з проф. Михайлом Грушевським; учасник Визвольних Змагань, до кінця життя був вірним послідовником Ідей УНР.

ПОХОРОН в суботу, 19 грудня 1981 р. о год. 11 ранку, на українському православному цвинтарі в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

Засмучені:

дружина — ВАРВАРА
син — ЛЕСЬ
донька — ОЛЯ МАТУЛА з чоловіком ПЕТРОМ
внучки:
ОЛЕНКА МАТУЛА
ОКСАНА ГЕНС з чоловіком ҐИЛОМ

У глибокому горю повідомляємо Родину і Знайомих, що 14-го грудня 1981 року, по довгій та тяжкій недузі, відійшла від нас у Вічність

наша Найдорожча
МАМА, БАБЦЯ І ПРАБАБЦЯ

бл. п.
МАРІЯ з РОМАНЯКІВ ВЕСЕЛА

ПАРАСТАС в середу, 16-го грудня 1981 р., о год. 7:30 веч., в похоронному заведенні Михайла Яцків, 1270 Norton Street. Rochester, N.Y.

ПОХОРОН в четвер, 17-го грудня 1981 р., о год. 9-ій ранку з того ж заведення, о год. 9:30 до церкви Богоявлення Господнього, а опісля на цвинтар Holy Sepulchre.

Горем прибиті:

ДОНЬКИ, ЗЯТІ, ВНУКИ І ПРАВНУКИ

Українська Вільна Академія Наук у США
має шану запросити Вас на

ДОПОВІДЬ
РОМАНА СЕРБИНА

професора Квібекського Університету в Монтреалю, Канада
НА ТЕМУ:

„УНІВЕРСИТЕТСЬКА МОЛОДЬ В УКРАЇНСЬКОМУ НАЦІОНАЛЬНОМУ ВІДРОДЖЕННІ 1860-их РОКАХ"

Доповідь відбудеться **в неділю, 20-го грудня 1981 року, о год. 2-ій по пол. в будинку Академії,** 206 Захід 100-та вул., **Ню Йорк, Н. Й.**



ВІДДІЛ ОЖ ОЧСУ в НЮ ЙОРКУ
запрошує все Українське Громадянство
взяти участь у

ЗАСВІЧЕННІ ЯЛИНКИ

ПРИСВЯЧЕНОЇ ДІТЯМ УКРАЇНСЬКИХ ПОЛІТВ'ЯЗНІВ НА НАШІЙ ПОНЕВОЛЕНІЙ УКРАЇНІ

що відбудеться
в суботу, 19-го грудня 1981 року, о год. 3-ій по пол.
перед будинком Визвольного Фронту, при 136 Друга Авеню, **Ню Йорк**
У програмі: привіти, вірші, колядки.
Ялинку засвітять наші найменші.

УПРАВА

Ділимося сумною вісткою з Членством Українського Народного Дому в Байоні, Н. Дж., що в п'ятницю, 11-го грудня 1981 р., несподівано, відійшов у Вічність, на 65-му році життя, член Управи УНДому в Байоні, Н. Дж.

бл. п.
МИХАЙЛО ГОЛУБЕЦЬ

ПОХОРОН в середу, 16-го грудня 1981 р., о год. 9-ій ранку з церкви Успення Пресв. Богородиці на український католицький цвинтар св. Духа в Гемптонбурґу, Н. Й.

Управа і Членство УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ

Ділимося сумною вісткою з Членством Визвольного Фронту, що в п'ятницю, 11-го грудня 1981 року, несподівано, відійшов у Вічність, на 65-му році життя, член Управи 16-го Відділу ООЧСУ в Байоні, Н. Дж.

СВ. П.
МИХАЙЛО ГОЛУБЕЦЬ

ПОХОРОН в середу, 16-го грудня 1981 р., о год. 9-ій ранку з церкви Успення Пресв. Богородиці на український католицький цвинтар св. Духа в Гемптонбурґу, Н. Й.

УПРАВА 16-го ВІДДІЛУ ООЧСУ

UKRAINIAN DANCE WORKSHOP



w/MYKOLA ZHUKOVIN — choreographer

30 years of professional exp. in Ukraine. Classes include: History of the Ukrainian dance; Music and customs of all regions of Ukraine; Theory of dance creations; Training in basic steps. (Poltava, Hutzul region, Bukovyna, Transcarpathia e, t.c.); Combinations, technique; New dances for groups and soloists also avalable; Video-concert demonstration; Special classes for children. Call now (212) 961-5439.

CHICAGO CASH REGISTER CO.

ESTABLISHED 1936

SALES
SERVICE
SUPPLIES
RENTALS

ELECTRONIC CASH REGISTERS SCALES & SYSTEMS
$250.00 & UP

RETAIL
WHOLESALE
IMPORT
EXPORT

SHARP



(312) 666-5555
1201 W. Madison Street
Chicago, Ill. 60607

„ДОРА"

P.O. Box 522 • Huntingdon Valley, Pa. 19006

доставить Вам на Свята кутю, мак, воскові свічки і матові баньки (прикраси на ялинку) до розмальовання. Цей товар можна замовляти до Щедрого Вечора за старим календарем.

Кількість ... Сума

— 1 ф. куті по $.80 .... —
— 1 ф. маку по $1.69 .... —
— 11" воскові свічки по $1.50 .... —
1 пуделко (12 штук) баньок до розмальовання по $4.99.
білі .... —
— червоні .... —
— сині .... —
Разом .... —
Мешканці Пенсильвенії додати 6% податку .... —
Пересилка і забезпечення .... —
До заплачення чеком або мані ордер: .... —

За пересилку і забезпечення:

До $10.00	$1.95	$25.01 до $35	$3.85
$10.01 до $15	$2.65	$35.01 до $45	$4.45
$15.01 до $25	$3.15	Понад $45	$4.95

Висилаємо також матеріяли до вишивання, нитки DMC, картки, українські книжки, андрути до перекладання і т. д.

Ваша адреса латинкою, чітко. Це поштова наліпка:

....
....
....

HNIZDOVSKY

WOODCUTS, 1944 - 1975

A Catalogue Raisonne by ABE M. TAHIR, Jr. with a foreword by PETER A. WICK and an autobiographical essay by JACQUES HNIZDOVSKY
Price $25.00 hard bound. Postage and handling one dollar.
New Jersey residents add 5% sales tax

SVOBODA BOOKSTORE

30 Montgomery Street Jersey City, N.J. 07303

СПОРТОВІ ВІСТІ

Редагує Омелян Твардовський

УСВТ „Ч.СІЧ" — „ІНТЕРНЕШЕНЕЛ" С К 3:0

УСВТ „Ч.СІЧ" — П А Л ПАССЕЙК С К 1:1

Завдяки сухій, хоч і холодній погоді, продовжуються першенські гри копаного м'яча в усіх дивізіях Шейфер Ліги Ню Джерзі.

У неділю, 8-го листопада ц.р., І-ша дружина „Ч. Січі" відбула свої чергові змагання із сербо-хорватським клюбом — „Інтернешенел", що закінчилися поразкою „Ч. Січі" 2:3. Одначе тому, що в складі „Інтернешенел" виступав неуправнений змагун, Управа УСВТ „Ч. Січ" опротестувала його участь у цій грі, у висліді чого, після докладного розгляду, верифікаційна комісія Шейфер Ліги, анулювала виграну „Інтернешенел" і признала перемогу „Ч. Січі" вокером 3:0.

Чергові змагання, що відбулися в неділю, 29-го листопада, наша І-ша дружина закінчила першим ремісом сезону із сильним клюбом Поліційної атлетичної ліги з Пассейку вислідом 1:1. До перерви ведення 1:0 здобули гості, але в другій половині „Січовики", маючи більше можливостей, здобули єдиного ґоля, яким встановили кінцевий вислід 1:1. Цього ґоля для господарів стрілив граючий тренер Анатолій Охрименко. Склад „Ч. Січі" в цих змаганнях: М.Хамуляк, Ю.Бакун, А.Бакун, М.Микуляк, В.Ткач, В.Науменко, Б.Беднарський, А.Охрименко, М.Фарміґа, М.Лишик, Р. Букачевський, Б.Благий.

(от)

УСО „ТРИЗУБ" — ПОРТУҐІЗ С.К. 7:0

В другій рунді розгривок за аматорську Чашу ЗСА, що відбулася в неділю, 22-го листопада, І-ша дружина „Тризуба" розгромила португальський клюб з Бетлегему високим вислідом 7:0. Вже до перерви „Тризуб" провадив 3:0. Тримаючи ініціятиву в грі, господарі здобули дальших чотири ґолі в другій половині. Переможні ґолі для „Тризуба" стрілили: МекАлістер 2; Б.Санторе 2; Ф.Даніґин, Дж.Коннерс і Ф.Турґасемі по одному. В черговій рунді за цю Чашу „Тризуб" зустріне німецький клюб „Ерцґебірґе".



Перша дружина УСО „Тризуб" Філядельфія в сезоні 1981/82

Показник табелі гор „Мейджор Дивізії Об'єднаної футбольної ліґи Пенсильванії після закінчення гор першої половини сезону.

	гор	точок
1. Ф К „Баєрн"	9	16:2
2. С К „Данубія"	9	15:3
3. Портуґіз С К	9	12:6
4. Юнайтед Джермен Ганґерієнс	9	9:9
5. УСО „Тризуб"	9	8:10
6. С К Факс Чейс	9	8:10
7. Ф К „Фенікс"	9	8:10
8. Інтер С К	9	6:12
9. В Е „Ерцґебірґе"	9	5:13
10. Ганґерієн С.К	9	3:15

Учнівська дружина „Тризуба" зазнала дві поразки з учнями „Юнайтед Джермен Ганґерієнс" вислідами 0:5 і 1:3. Єдиного ґоля для „Тризуба" стрілив М.Качай. Молодші „Тризубівці" (12 років) „А" програли з клюбом „Парквуд" 0:3. Новаки зазнали поразки з новаками „Бестелтон" — 1:5. Ґоля для української дружини стрілив Н.Санторе.

Шановні Секретарі та Організатори УНС!

Членська кампанія 1981 року кінчається з 31-им грудня. Тому аплікації нових членів прийматиме Головна Канцелярія тільки до 31-го грудня 1981 року.

Докладіть всіх старань, щоб виконати свої квоти та вислати аплікації вчасно, щоб вони дійшли до Головної Канцелярії не пізніше, як 31-го грудня 1981 року.

ГОЛОВНА КАНЦЕЛЯРІЯ УНС

Вступайте в члени УНС

Американський журнал...

(Продовження зі стор. 1)

'Люди кажуть мені, — каже Л.Савойка, — ми не прибули сюди з економічних причин, ми приїхали, щоб рятувати своє життя, і ми уважаємо, що ця країна мусіла б нам допомогти тому, що провадила таку (дивну) політику в Ель Сальвадорі'. — Я допомагала чоловікові, доньці якого таємна поліція відрізала кисті рук..."

„Вона (Л.Савойка), — продовжує далі стаття, — „одна має тепер поміж 7,000 до 8,000 аплікацій для азилю в різних ступенях викінчености. Всі іміґраційні правники в цілій країні разом мають трошки понад 3,000 аплікацій. Ці правники більш солідно опрацьовують свої папери, але це і так не робить ніякої різниці, — майже всі аплікації відкидається так чи інакше. Проте, розгляд справи, переслухання, відклик до вищих інстанцій — такий процес забирає певний час. А час — рятує життя", — пише автор.

В іншому місці цієї статті знову згадується Лідію Савойку, як людину — фахівця своєї справи, в якої інші допомогові інституції і їхні керівні урядовці вчаться, що і як робити.

Маючи великі зв'язки у відповідних високих місцях, Лідія Савойка вже допомогла колись і допомагає тепер українцям та іншим людям у потребі з відданістю дійсної доброї самаритянки.

Індійсько-китайські...

(Закінчення зі стор. 1)

забрати, але китайські війська дістали наказ не посуватися вперед після осягнення теперішньої лінії, щоб таким чином виявити добру волю й уможливити згоду з Індією. Китайська сторона не визнає кордону визначеного 1915 року комісією МекМегона, підкреслюючи що ані тоді, ані опісля ніякий китайський уряд того кордону не визнав, а англійці визначили його так, як їм було найвигідніше. Індія стоїть на становищі пошанування кордону, визначеного комісією МекМегона.

Перед закінченням переговорів обидві сторони висловили погляд, що у черговій сесії таки прийдеться поширити рами розмов і не обмежуватися до питань кордону. Цим останнім підкреслено, що успіх в переговорах є в обопільній користі обидвох країн. Обидві сторони мають для цього різні причини. КНР занепокоєна агресивною політикою Москви, яка вістря свого наступу в Азії спрямовує проти неї, а Індія стурбована допомогою й підтримкою Пакістану з боку Китаю.

Д-р Лука Луців:

ВАСИЛЬ СТЕФАНИК

ОПІВЕЦЬ УКРАЇНСЬКОЇ ЗЕМЛІ

Ціна — 8.00 дол.

Замовляти:

SVOBODA
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07308

ВИСТАВКА УКРАЇНСЬКИХ ЦЕРКОВНИХ ЕКСПОНАТІВ

Вінніпеґ, Канада. — В Осередку Української Культури й Освіти при 184 Александер авеню Схід відбувається, почавши від 13-го грудня до 10-го січня 1982 року, виставка українських церковних експонатів, що її влаштовує музей св. Володимира у Вінніпеґу. В неділю, 13-го грудня виставку особисто відкрив Владика Максим Германюк, ЧНІ, Митрополит Української Католицької Церкви в Канаді. Між виставленими експонатами є три комплекти єпископських риз, які вживали: єпископ Никита Будка (1912-1927), архиєпископ Василій Ладика (1929-1956) і єпископ Василій Величковський (1972-1973). Крім того є єпископські ручні хрести і різьблені дерев'яні з 1803 року, церковні книги, Євангелія, Апостол і інші речі. Осередок відкритий від вівтірка до суботи від год. 10-ої рано до 4-ої по полудні і в неділі від 2-5 по полудні.

Округа УНС...

(Продовження зі стор. 1)

ділу — трьох членів, а також св. п. О. Яворській, секретарці 344-го Відділу — трьох членів; С. Мисакові, секретареві 104-го Відділу і І.Бабинові, секретареві 168-го Відділу — по два члени, Ю. Шарик, секретарці 312-го Відділу, і К. Мазепі, секретареві 332-го Відділу — по одному членові. Назагал, Округа осягнула 63 відсотки своєї організаційної квоти.

Реферуючи осяги Округи в 1981 році п-і Душник висловила признання Д. Оріховській за приєднання 13 нових членів; М. Захаркові — за 8 членів; Д. Зазворському, секретареві 342-го Відділу — за 8 членів і Й. Яремі — за 7 членів. Досі М. Лоренс і С. Матлаґа, секретар 209-го Відділу, приєднали по три члени.

Тому що ряд відділів досі ще не приєднав нових членів, М. Душник закликала ці відділи до посилених зусиль для приєднання бодай по кілька нових членів, щоб уможливити Окрузі одержати організаційну нагороду на конвенції. Вона піддала ряд суґестій в справі організування нових членів і говорила про 30-ту конвенцію УНС, що відбудеться в травні 1982 року в Рочестері, Н. Й., де організується тепер Конвенційний комітет для переведення цієї конвенції.

П-і Душник також коротко реферувала про фінанси УНС, які зростають в скоршому темпі ніж організаційний сектор. Вона розповіла про пляновану злуку УНСоюзу з Українським Братським Союзом, про плян будування кондомініяльних апартаментів на Союзівці, про нові боргові зобов'язання, альманах на 1982 рік, різдвяні картки УНС і пренумературу „Українського Тижневика" як святочний дарунок для тих, що стоять осторонь від українського життя. Вона також говорила про нових українських втікачів із Польщі в Австрії, які потребують нашої допомоги.

В дискусії після доповіді порушено різні справи — важливість приєднування нових членів, конечність згоди в українській громаді, різдвяні картки УНС, що повинні бути в більш традиційному стилі; про заплановані кондомініяльні апартаменти на Союзівці, злука УНС і УБС, англомовні „Факти УНС", потенціяльні члени УНС серед нових українських еміґрантів з Польщі й тому подібне.

Після вичерпної і конструктивної дискусії Округа Перт Амбой пожертвувала 200 долярів для українських втікачів через ЗУАДК і 100 долярів на Український Музей.

В дискусії взяли участь подружжя Лонишини, Й. Ярема, Д. Галушка, М. Захарко, П. Баралецький, І. Бабин, Д. Оріховська та Марія Степаш.

Ці надзвичайно приємні збори закінчилися перекускою, під час якої двоє гостей, пригадавши собі свої „українські коріння", стали членами УНС.

ARKA Company DEPARTMENT STORE
48 East 7th St.
Tel. GR 3-3550, New York, 10003
Для дарунків: кераміка, гуцульські інкрустовані вироби, бандури та багато чудових речей в АРЦІ.

Бучач і Бучаччина
Ціна $25.00 + $1.00 пересилки
SVOBODA
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07303

• РІЗНЕ •

НОВА РІЗДВЯНА ПЛАТІВКА



Приймаємо поштові замовлення! Висилайте $8.98 (Чек/Моні ордер) від платівки — тейп (Кошт включає пересилку).
ЗАМОВЛЯЙТЕ:
YEVSHAN RECORDS
3207 Beaubien E.
Montreal, Quebec, Canada
H1Y 1H6

CHRISTMAS GIFT LIST

filled with many unusual GIFTs ideal for CHRISTMAS & year round GIVING.

Write for our new GIFT CATALOG together with an up to date Long Play Record list for your enjoyment. Carols, religious songs, folk dance melodies by various vocal and musical ensembles.

HANUSEY MUSIC & GIFTS
244 W. Girard Avenue
Philadelphia, Pa. 19123

For your convenience, Hanusey's are open daily from 10 a.m. to 6 p.m., sat. till 4 p.m., till Christmas Sundays from 10 a.m. to 4 p.m.

Call (215) 627-3093

• РОЗШУКИ •

Розалія Савчак пошукує сусіда ІСПЕРОНА САВЧАКА зі села Раденичі, пов. Мостиська, Львівщина. Хто знав би про нього або він сам, прошу дуже дати знати на адресу:
ROSS HRYNYSCHYN
1440 Benjamin Street
Windsor, Ont., Canada
N8X 4N1

•FUNERAL DIRECTORS•

Richard H. Burnadz
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
McNERNEY BURNADZ FUNERAL HOME
371 Lakeview Avenue
CLIFTON, N.J.
Phone (201) 772-1880
R. H. Burnadz — J. J. McNerney
Funeral Directors
Chapels available through out the Metropolitan Area.

SINKOWSKY
FUNERAL SERVICE
3535 East Tremont Avenue
BRONX, N.Y. 10465
Tel.: 863-2475
•
191 Avenue "A"
NEW YORK, N.Y. 10009
Тел.: 674-3630
Директор ЙОСИФ СЕНКОВСЬКИЙ
Завідує влаштуванням похоронів в каплицях, положених в кожнім районі міста. Похорони по мінімальних цінах.

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568



БАЗАР 5010 Old York Road, Philadelphia, Pa. 19141
Tel.: (215) 457-2312

Українська крамниця з подарунками місцевого виробу з України. • Гуртова і детайлічна продаж власного виробу кераміки з українськими взорами. • На складі теж великий вибір кераміки гуцульської і трипільської. • Одиноке місце, де можна набути чудову, дуже оригінальну кераміку славного мистця Володимира Королика. • Великий вибір інкрустованих виробів, килимів, тканин і вишивок з України. • Коралі, бурштини, інкруштовані і керамічні намиста. • Писанки і ляльки в народних одягах.
• Ікони і кераміка мисткині Слави Ґеруляк. •

Відвідайте цю найбільшу і найгарнішу крамницю у Філядельфії, Па.
Власниця — КАТРЯ АЛЬФАВИЦЬКА

Замовляйте для молоді і американських приятелів
АНГЛОМОВНІ ВИДАННЯ Українського Академічного Видавництва

Найновіше видання:
M. Kotsiubynsky: SHADOWS OF FORGOTTEN ANCESTORS. (Тіні забутих предків). Ред. проф. Ю. Луцький. Вступ проф. Б. Рубчак. Переклад М. Царинник. 1981. $14.50 тверда оправа. $9.50 м'яка оправа.

Клясична праця визначного американського історика:
J. Armstrong: UKRAINIAN NATIONALISM. 1980. $30.00 тверда оправа.

Монументальне видання українського літературознавця:
D. Čyževs'kyj: A HISTORY OF UKRAINIAN LITERATURE. (Історія української літератури). 681 стор. $20.00 м. оп.

Сучасні переклади Ю. Ткача:
B. Antonenko-Davydovych: BEHIND THE CURTAIN. 1980. $6.00 м. оп.
I. Kaczurowsky: BECAUSE DESERTERS ARE IMMORTAL. 1979. $5.00 м. оп.

Українські клясики в перекладі:
P. Kulish: THE BLACK COUNCIL. 125 стор. $11.50 тв. оп. (Чорна рада)
V. Pidmohylny: A LITTLE TOUCH OF DRAMA. (Невеличка драма). 191 стор. $11.50 тв. оп.
M. Kulish: SONATA PATHETIQUE. 110 стор. $11.50 тв. оп. (Патетична соната)
D. Struk: A STUDY OF VASYL STEFANYK. (Біографія і переклад творів). 200 стор. $13.50 тв. оп.

Соціяльні науки:
V. Kubijovych, A. Žukovs'kyj: MAP OF UKRAINE. З українськими поясненнями $20.00. З англомовними поясненнями $20.00.
E. Sverstiuk: CLANDESTINE ESSAYS. (Есеї відомого українського політв'язня). $11.50 тв. оп. $7.50 м. оп.
I. Kamenetsky: NATIONALISM AND HUMAN RIGHTS. (Збірна праця 14-ох авторів). 246 стор. $18.50 тв. оп.

Історичні документи:
L. Wynar, O. Subtelny: HABSBURGS AND ZAPOROZHIAN COSSACKS. 144 стор. $15.00 тв. оп.

Замовлення з заплатою просимо висилати в англійській мові на адресу:

Ukrainian Academic Press
P.O. Box 263 • Littleton, CO. 80160

Тел.: (201) 246-0549 (Office & residence)
або (201) 469-6288



SOUTH BOUND BROOK MONUMENT CO.
Власник Ю. Безсонів

• Авторизовані репрезентанти, виконавці гранітних робіт пам'ятника Тарасові Шевченкові у Вашінґтоні.
• Приймаємо замовлення й ставимо гранітні й мармурові пам'ятники, мавзолеї, статуї, рівнож у бронзі, огорожі й лави на всіх цвинтарях.

Office and Residence:
Box 445 A, Cedar Grove Rd., Somerset, N.J. 08873
(напроти „Українського Села", у віддалі 3-ох хвилин від Церкви-Пам'ятника).
Mailing Address:
127 Main Street, So. Bound Brook, N.J. 08880
P.O. Box 316, So. Bound Brook, N.J. 08880